

(おもてなし指さし会話帳)

(臼杵工商商会)

臼杵商工会議所

この本の使い方

言葉を指さすだけでコミュニケーションが取れます。

ステップ1 下記の目次を相手に選んでもらう

ステップ2 選んだページを開き、相手に指さして言葉を選んでもらう

ステップ3 文章や単語や地図を指さししながら教える。

ここから始めよう

欢迎您来到白杵市，
请用手指指出您的问题。

ようこそ白杵市へ

どうぞ、質問を指さしてお願いします

目次 (目次)	．．．．．	P.1
基本问候语 (挨拶・基本語)	．．．．．	P.2
道路指引 (道案内)	．．．．．	P.3
交通 (交通)	．．．．．	P.5
观光 (観光)	．．．．．	P.9
购物 (買い物)	．．．．．	P.11
餐饮 (食事)	．．．．．	P.13
紧急情况・纠纷 (緊急・トラブル)	．．．	P.15

基本问候语（挨拶・基本語）

你好（ニーハオ）	こんにちは
再见（ツァイジェン）	さようなら
初次见面（チュツージェンミエン）	はじめまして
早上好（ザオシャンハオ）	おはようございます
晚上好（ワンシャンハオ）	こんばんは
欢迎光临（ホアンニンクァンリン）	いらっしゃいませ
谢谢（シェシェ）	ありがとうございました
是（シー） 不是（プシー）	はい いいえ
对不起（トイプーチー）	申し訳ありません
不好意思（プーハオイース）	失礼します
请（チン）	どうぞ
不知道（プージーダオ）	分かりません
你会说日语吗？ (ニーホオイシュオリーユイマ)	日本語ができますか
会说一点 (ホオイシュオイーディエン)	少し話せます。
不会说（プーホオイシュオ）	話せません
你从哪里来？（ニーツォンナリライ）	どちらのご出身ですか

道路指引 (道案内)

您要去哪里?
どちらに行きたいですか。

车站
駅

观光咨询处
観光案内所(観光フラガ)

警察
警察

码头 (乘船处)
港(フェリー乗り場)

银行
銀行

邮局
郵便局

石佛
石仏

巴士站
バス停

便利店
コンビニ

超市
スーパーマーケット

出租车乘车处
タクシー乗り場

神社
神社

博物馆
博物館

医院
病院

机场巴士
空港直行バス

寺庙
寺

城
城

市政府
市役所

您有地图吗?

あなたは地図をもっていますか

有

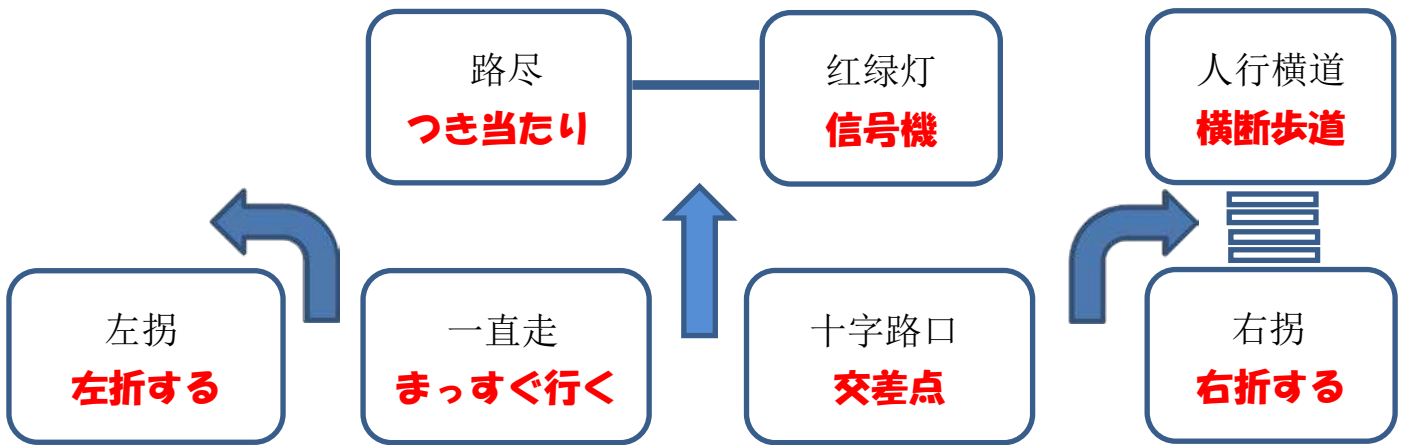
「白枠みてある記」 マップをもっている場合

**マップを指さしし
ながら会話する**

没有

「白枠みてある記」 マップをもっていなかった場合

**右ページの単語を指さし
ししながら会話する**



在这个拐角处
その角を曲がったところ

往上走
上に行く

往下走
下に行く

拐角
角

坡路
坂道

一つ目 第一个

二つ目 第二个

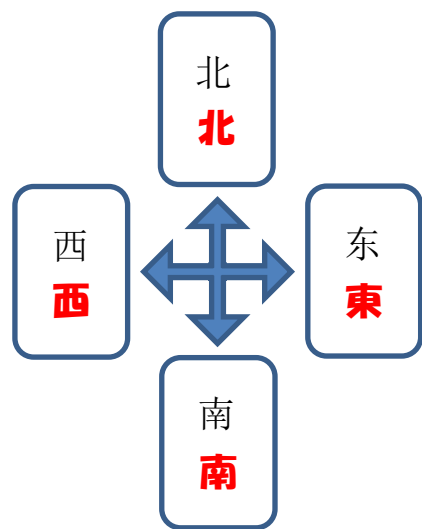
三つ目 第三个

楼梯
階段

远
遠い

近
近い

回去
戻る



这边 / 这里
こちら

那边 / 那里
あちら

步行需要〇〇分 **歩いて〇〇分かかります**

离这里大约〇〇公里 **ここから〇〇キロぐらいあります**

0	1	2	3	4	100
5	6	7	8	9	1,000

秒 秒
分 分
時間 小时

交通 (交通)

巴士 (バス)

您要去哪里?
どちらまで行きますか?

您需要乘坐开往○○方向的巴士
○○行きのバスに乗った方が良いでしょう

目的地 (目的地)

去看白杵石佛的乘客 (白杵石仏に行きたい人)

大分县政府前
大分県庁前

三重
三重

割后场
割後場

野津市
野津市

去大分市的乘客 (大分市に行きたい人)

大分县政府前
大分県庁前

去白杵站的乘客 (白杵駅に行きたい人)

白杵站
白杵駅

这个巴士站没有您要乘坐的车

このバス停は行き先が違います

到○○站下车就好

○○バス停で降りた方が良いでしょう

坐巴士需要○○分钟

バスで○○分かかります

大约需要○○日元

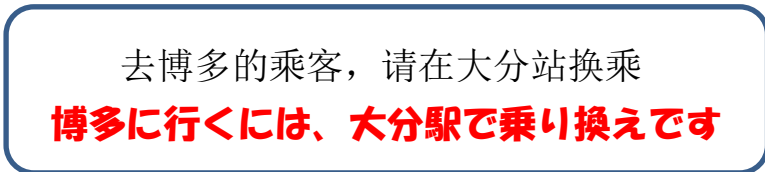
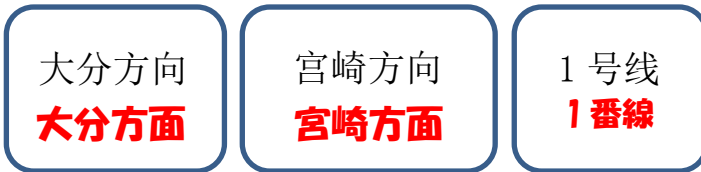
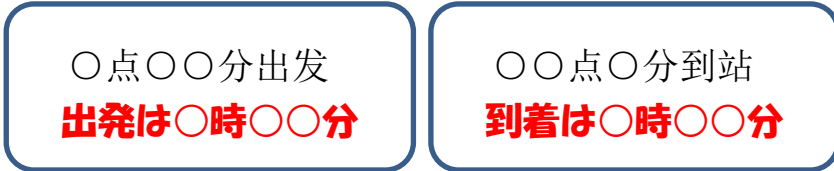
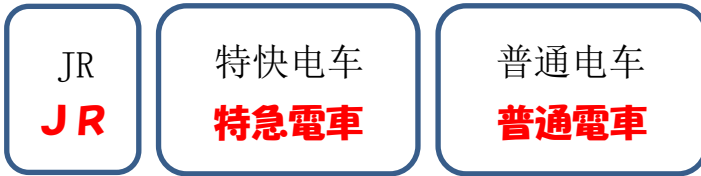
料金は約○○円ぐらいです

0	1	2	3	4	100
5	6	7	8	9	1,000

白杵站 石佛
白杵駅—石仏
310円

白杵站 野津市
白杵駅—野津市
660円

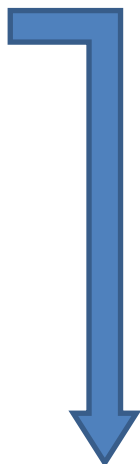
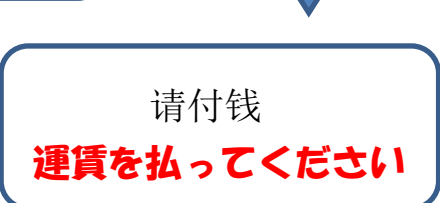
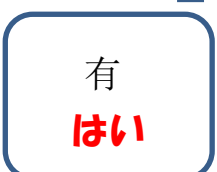
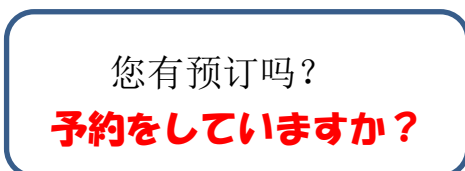
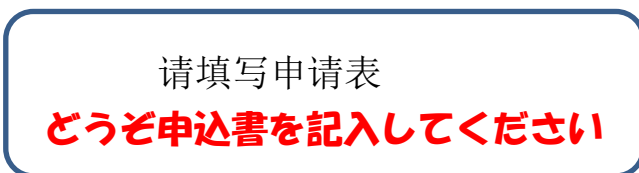
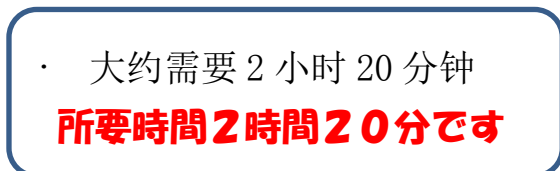
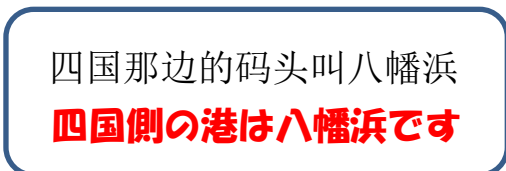
铁路 (鉄道)



时刻表 (時刻)

時	:	分
1	:	1.2.3.4.5.
2	:	6.7.8.9.10.
3	:	11.12.13.14.15
4	:	16.17.18.19.20
5	:	21.22.23.24.25
6	:	26.27.28.29.30
7	:	31.32.33.34.35
8	:	36.37.38.39.40
9	:	41.42.43.44.45
10	:	46.47.48.49.50
11	:	51.52.53.54.55
12	:	56.57.58.59

渡船 (フェリー)



出租车 (タクシー)

您去哪里?
どちらまでですか

您知道地址吗?
住所がわかりますか

可以使用信用卡吗?
クレジットカードを使えますか



不能使用
いいえ、使えません

您需要收据吗?
領収書は要りますか



不要
いいえ



谢谢
ありがとうございました



要
はい

收费道路
有料道路

普通道路
一般道路

请确认有没有忘记东西
お忘れ物はありませんか



您要走哪条路?
どちらにしますか

请系好安全带
シートベルトをしてください

大约需要〇〇日元
約〇〇円かかります

车费是〇〇日元
料金は〇円です

大约需要〇〇分钟
約〇〇分かかります

0	1	2	3	4	100
5	6	7	8	9	1,000

白桦タクシー
0972-63-3311
富士タクシー
0972-62-4111

2019年ラグビーワールドカップ日本大会が開催されます

会場の一つとなる大分スポーツ公園までの案内をしましょう

我想去橄榄球世界杯赛场，能告诉我怎么走吗？
**ラグビーワールドカップの会場に行きたいので
道を教えてください**

スタート

臼杵站
臼杵駅

とりあえず臼杵駅まで指さし案内しましょう

大分站
大分駅

出租车
タクシー

大分站前3号巴士乘车处
大分駅前バス停3番のりば

大分站前6号巴士乘车处
大分駅前バス停6番のりば

路线巴士 公园广场 (Park place) 方向
路線バス パークプレイス行

米良经由 45分钟 360日元

米良 BP 経由 45分 360円

路线巴士 公园广场 (Park place) 方向
路線バス パークプレイス行

萩原经由 35分钟 400日元

萩原経由 35分 400円

请在“大分体育公园东”站下车

大分スポーツ公園東バス停で降りてください

体育场
スタジアム

约 25 分

約 25 分

约 2500 日元

約 2,500 円

观光（観光）

場所は**見てある記マップ**を利用

臼杵观光地（臼杵の観光地）

臼杵石佛 臼杵石仏

臼杵石佛是国内唯一被指定为国宝的石佛

臼杵城 臼杵城址

臼杵城是基督教徒大友宗麟于450年前建立的

二王座历史街道 二王座歴史の道

二王座历史街道建于450年前。江户时代街道附近建造了有很多佛教寺庙

久家的大藏 久家の大蔵

1860年建造的酒窖。酒窖的内外墙壁上装饰有象征臼杵与葡萄牙友好交流的瓷砖壁画

龙源寺三重塔 龍源寺三重の塔

木塔建于1858年，是九州地区残存的两座江户时代建造的佛教木塔之一

稻叶宅邸

稲葉家屋敷

封建领主的府邸

历史资料馆

歴史資料館

存放有古地图、书信等大量宝贵的历史文化资料

野上弥生子文学纪念馆

野上弥生子文学記念館

出生自臼杵的有名女作家（小说家）的纪念馆

吉丸一昌纪念馆

吉丸一昌記念館

出生自臼杵的有名词曲家的纪念馆

慈爱（Liefde）号纪念公园

リーフデ号記念公園（黒島）

来自尼德兰（现荷兰）的慈爱号，于公元1600年到达臼杵海岸。这是日本首次与尼德兰通商

六迫矿泉

六ヶ迫鉱泉

泉水中含有大量重质碳酸钙，可治疗消化系统的诸多症状

风连钟乳洞

風連鍾乳洞

钟乳洞在 1926 年被发现，是国家指定天然纪念物

虹涧桥

虹澗橋

这座石桥修建于1824年
是日本国家重要文化财产

これらの他にたくさんの観光スポットがあります
詳しくは観光協会（観光フラガ）にお尋ねください

四月

樱花祭
さくらまつり

吉四六祭
吉四六まつり

七月

纸园祭
紙園まつり

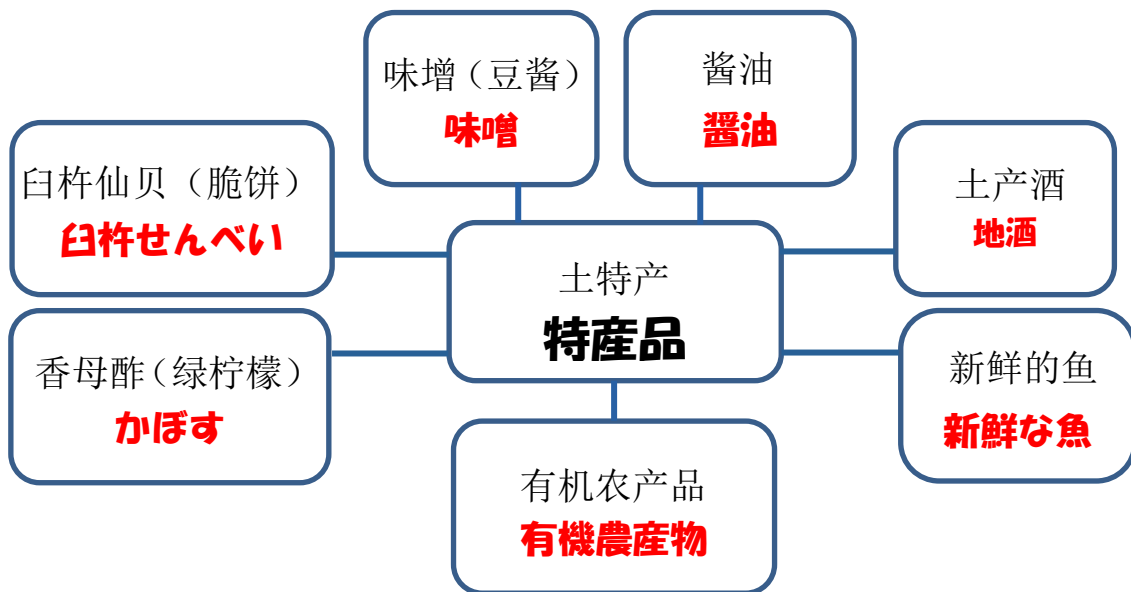
八月

石佛火祭
石仏火まつり

盂兰盆舞
盆踊り

十一月

竹灯节
うすき竹宵



観光情報協会では無料の自転車を出しています。観光交流フラガと臼杵駅にあります

购物 (買い物)

店外の場面・・・知っているお店を紹介

您想要买什么?
何を買いたいのですか

食品
食料品

衣服
衣料品

药品
くすり

日用品
日用品

土特产
お土産品

店内の場面・・・お店の人とお客 (外人) の会話

请问有什么可以帮助您的吗?
何かご用でしょうか

请问您需要什么?
何を探していますか

有〇〇吗?
〇〇はありますか

请稍等一下
少々お待ちください

有
あります

没有
ありません

请排队
列にお並び下さい

〇〇多少钱?
…はいくらですか

非常抱歉让您久等了
お待たせして申し訳ありません

税后〇〇日元
税込…円です

知道了
かしこまりました

颜色 **色** 尺码 **サイズ** 大 **大きい** 小 **小さい**

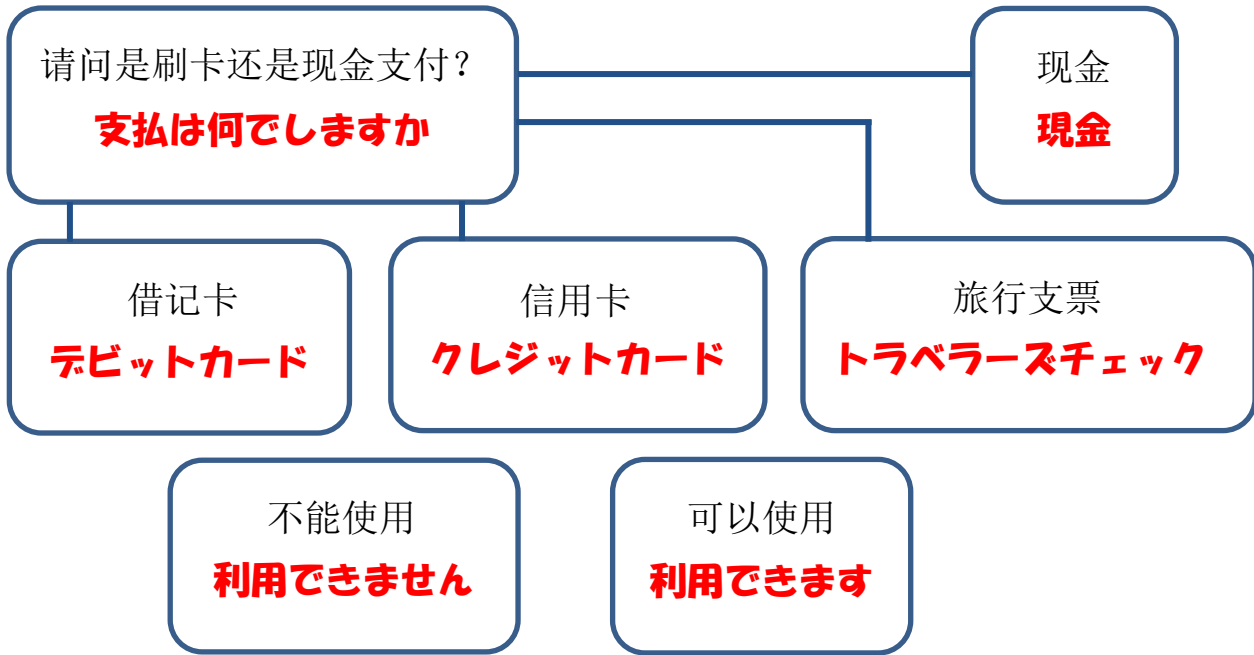
亮 **明るい** 暗 **暗い**

重 **重い** 轻 **軽い**

贵
高い

便宜
安い

再,更
もっと



需要包装吗?
包装しますか

保质期是○○天
賞味期限は.... 日です。

请尽早享用
早めにお召し上がりください

请不要打开包装
商品を開けないでください

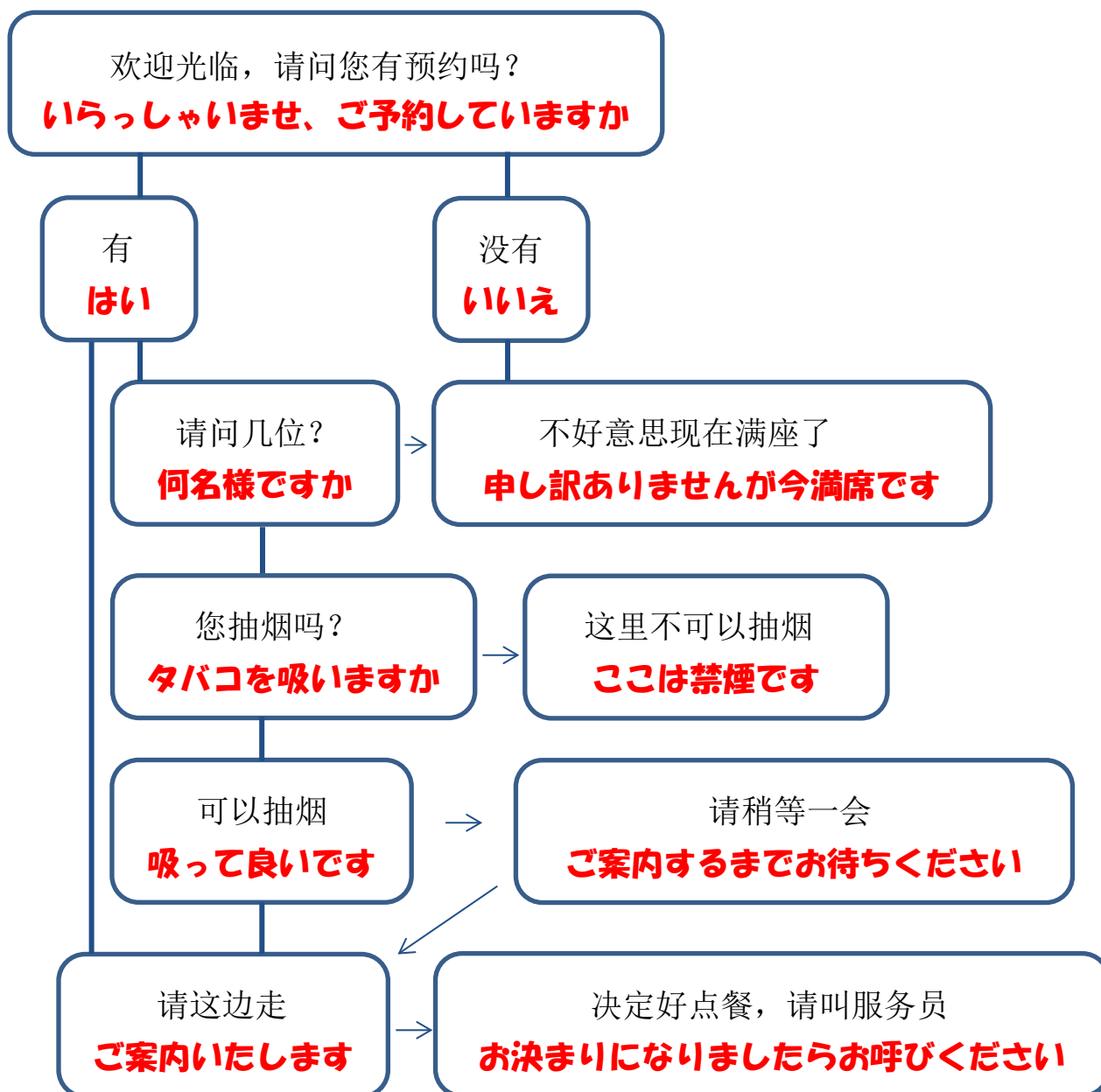
0	1	2	3	4	100	10,000
5	6	7	8	9	1,000	100,000

飲食（食事）

店外の場面・・・知っているお店を紹介



店内の場面・・・お店の人とお客（外人）の会話



请问您有没有过敏的食物？

アレルギーで食べられないものがありますか

牛肉 牛肉	猪肉 豚肉	鸡肉 鶏肉	鱼 魚	贝类 貝	虾 えび	牡蛎 牡蠣	螃蟹 蟹	海鲜 魚介類
鸡蛋 卵	小麦 小麦	蔬菜 野菜	乳制品 乳製品	花生 ピーナッツ	荞麦面 そば			

您要点什么？

何になさいますか

…请给我○○

…をください

请

はい、どうぞ

酱油
醤油

盐
塩

糖
砂糖

芥末
からし

辣椒
唐辛子

菜单
メニュー

烟灰缸
灰皿

杯子
グラス

筷子
箸(はし)

刀
ナイフ

叉子
フォーク

勺子
スプーン

盘子
皿

调料
調味料

喝的都有什么？

何か飲み物がありますか

啤酒
ビール

清酒
日本酒

烧酒
焼酎

红酒
ワイン

日本茶
日本茶

水
水

果汁
ジュース

碳酸饮料
炭酸飲料

料理に関する言葉

大份
大盛り

小份
小盛り

辣
辛い

咸
塩辛い

甜
甘い

酸
酸っぱい

苦
苦い

热饭
温かい食事

冷饭
冷たい食事

味
味

点菜
注文

打包
持ち帰り

紧急情况・事故（緊急・トラブル）

怎么了？
どうしましたか？

没关系 / 没事
大丈夫

帮帮我
助けて

丢失或被偷
紛失または盗難

护照
パスポート

钱包
財布

手提包
ハンドバッグ

相机
カメラ

手机
携帯電話

需要叫警察吗？ 警察を呼びましょうか？

去警察局吗？ 警察に行きますか？

地震
地震

避难所
避難所

避难
避難する

火灾
火事

海啸
津波

停电
停電

和我们一起去 私たちと一緒に避難しましょう

厕所在哪里？
トイレはどこか

マップがあれば利用し
公衆トイレを指し示す

快点儿
急いで

是生病还是受伤了（病気またはけが）

医院在哪里？

病院はどこですか

您怎么了？

どうしましたか

头晕

めまい

荨麻疹

じんましん

头疼

頭痛

牙疼

歯痛

恶心

吐き気

拉肚子

下痢

发烧

発熱

受伤

けが

挫伤

打撲

扭伤

捻挫

您都有什么旧疾（老毛病）？

持病はなんですか

糖尿病

糖尿病

心脏病

心臓疾患

高血压

高血圧

需要叫救护车吗？

救急車を呼びますか

您自己能去医院吗？

自分で病院に行けますか

参考

緊急・トラブル対応

緊急ダイヤル

事件事故の急報 110

白杵津久見警察署 0972-62-2131

火事・救助・救急車 119

白杵消防署 0972-62-2303

海の事件・事故 118

白杵市役所 0972-63-1111